

décembre mil neuf cent sept, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire M. H.-A. Ekers, au fauteuil; MM. les échevins Payette, Larivière Proulx, Yates, Clearihue, Duquette, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Le règlement No 333 est amendé en ajoutant après la section 2, les sections suivantes:

“(2a) Toute personne qui sera trouvée gisant ou flânant ivre dans les rues, ruelles, places publiques, champs, cours et autres endroits dans la Cité, sera passible de la pénalité ci-après édictée.

(2b) Toute personne qui errera ou flânera la nuit dans les rues, ruelles, champs, cours ou autres endroits dans la Cité et qui ne pourra rendre un compte satisfaisant d'elle-même ou refusera de le faire sera aussi passible de la pénalité ci-après édictée.”

Sect. 2.—Le présent règlement sera censé faire partie du règlement No 333, qu'il amende, quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit.

REGLEMENT No. 373.

Règlement concernant l'organisation du Département des Incendies.

(Adopté le 23 décembre 1907).

A une assemblée spéciale du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-troisième jour de décembre mil neuf cent sept, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: M. l'échevin DeSerres, maire suppléant, au fauteuil; MM. les échevins Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L.-A. Lapointe, Stearns, Lévy, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J.-B.-A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—Le département des Incendies de la Cité sera sous la direction de la Commission des Incendies et du Conseil.

Sect. 2.—Le personnel du département des Incendies se composera d'un chef, d'un chef-adjoint, d'un pourvoyeur et d'autant de chefs divisionnaires, capitaines, lieutenants (ayant préséance en autorité et commandement dans l'ordre ci-dessus), mécaniciens de pompes à vapeur, pompiers et autres officiers et hommes que la Commission des Incendies, avec le consentement du Conseil, jugera à propos de nommer de temps à autre.

Sect. 3.—Le chef et le chef-adjoint du département seront nommés par le Conseil et tous les autres officiers et hommes seront nommés par la Commission des Incendies, sur la recommandation du chef.

Sect. 4.—La Commission des Incendies pourra préparer les règles et règlements qu'elle jugera nécessaires pour la bonne administration et le bon fonctionnement du département, ainsi que pour le maintien de la disci-

December, one thousand nine hundred and seven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor H. A. Ekers, Esq., in the chair, Aldermen Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Duquette, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, DeSerres, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—By-Law No. 333 is amended by adding, after Sect. 2, the following sections:

“(2a) Every person found lying or loitering in a state of intoxication in the streets, lanes, public places, fields, yards or other places, in the City, shall be liable to the penalty hereinafter provided.

(2b) Every person strolling or loitering at night in the streets, lanes, fields, yards or other places in the City and who cannot satisfactorily account for his presence there or refuses to do so, shall also be liable to the penalty hereinafter provided.”

Sect. 2.—This by-law shall be considered as forming part of by-law No. 333, which it amends, as to the penalty and to all other intents and purposes.

BY-LAW No. 373.

By-Law concerning the organization of the Fire Department.

(Adopted 23rd December, 1907).

At a special meeting of the City Council of the City of Montreal, held in the City Hall, this twenty-third day of December, one thousand nine hundred and seven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: Alderman DeSerres, acting mayor, in the chair, Aldermen Payette, Larivière, Proulx, Yates, Clearihue, Major, Dagenais, Robillard, Labrecque, Turner, Bumbray, Gallery, Lavallée, L. A. Lapointe, Stearns, Lévy, Leclair, N. Lapointe, Giroux, Mercier, O'Connell, White, Laviolette, Gadbois, Robinson, Ward, J. B. A. Martin, Nault, Séguin, M. Martin, Marin, Lévesque, Houlé, Guay, David, Roy, Molson.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—The Fire Department of the City shall be under the direction of the Fire Committee and of the Council.

Sect. 2.—The Fire Department of the City shall be composed of one chief of department, one deputy-chief of department, one supply-officer and as many district chiefs, captains, lieutenants (taking precedence in authority and command in the order named), engineers of steamers and firemen and such other officers and men as the Fire Committee, with the consent of the Council, may from time to time appoint.

Sect. 3.—The chief and deputy-chief of department shall be appointed by the Council and all other officers and men shall be appointed by the Fire Committee, on the recommendation of the chief.

Sect. 4.—The Fire Committee may prepare such rules and regulations for the good administration and working of the department and for the promotion of discipline and